

La Voz de Menorca

Número suelto 10 céntimos
Número atrasado 20 »

Diario republicano desde su fundación

Año XXVI. — Número 8496

SUSCRIPCION { En la Isla, al mes. . . . Ptas. 2'00
Resto de España » 3'00
Extranjero, al año. . . . » 50'00

MAHON, SABADO 24 DE OCTUBRE DE 1931

REDACCION Y ADMINISTRACION:
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

Las Cortes Constituyentes

Sí representan al país

(De « La Libertad »).

Los hombres de tendencia reaccionaria, ante la labor radical del Parlamento, y los denominados « católicos », ante las votaciones de verdadero espíritu republicano de las Constituyentes, afirman que las actuales Cortes no representan al país.

Asombra que discurren de esta manera unos y otros. Porque quienes así se expresan son ciudadanos españoles, y por serlo disfrutan el derecho de sufragio. Las últimas elecciones se han distinguido por realizarse—la primera vez en España (salvo las verificadas siendo Pi y Margall ministro de la Gobernación)—libres de la coacción del Poder público. El Gobierno se propuso y logró quedar al margen de las elecciones para que los electores emitiesen el sufragio libremente. Tanto los hombres de tendencia reaccionaria como los que se llaman « católicos » alardean de constituir la inmensa mayoría del país. Si es como dicen, evidentemente no cumplieron su deber retrayéndose de las urnas. Si se abstuvieron, ¿de qué se quejan?

Ocurre con esto algo análogo a cuando lamentan la ineficacia de la minoría agraria, que en plena lucha ha vuelto la espalda al enemigo. ¿Por qué la extrema derecha no llevó al Parlamento hombres capaces de actuación más eficaz? Si cuentan con ellos, sabiendo el carácter de la contienda parlamentaria que forzadamente había de producirse, ¿cómo no procuraron elegir diputados capaces de más gallarda y eficaz conducta? ¿Será culpa de las izquierdas el defecto que se lamenta?

No. Lo que ocurre es que existe un vicio de omisión. Durante muchos años los propagandistas demócratas han tratado de movilizar al cuerpo electoral; pero una razón de egoísmo lo mantuvo alejado de las urnas (como a los más suficientes alejados de la función del Jurado, con alegaciones de subterfugios, recayendo dicha función generalmente en quienes tenían menos preparación y carecían de medios para eludir obligaciones de ciudadanía), triunfando la descarada intervención de los Gobiernos monárquicos. Ahora ese retraimiento ha podido dar el triunfo a los electores con conciencia de su deber por la inhibición del Gobierno republicano, y aún admitiendo la hipótesis de que sean los menos, ¿de qué se quejan los vencidos, si no es de su propia culpa?

Partiendo del supuesto de los que se dicen los más, no deben extrañar la composición de la Cámara. Y cuando ésta se pronuncia a favor de contenido radical, haciendo una Constitución a su imagen y semejanza, habrán de reconocer una de dos cosas: o que la Cámara representa la opinión del país, en cuyo caso los que protestan carecen de razón, o que no cumplieron con su deber llevando a la Cámara una mayoría que legislase a tono con sus principios políticos o sus creencias religiosas, y en ambos casos la responsabilidad cae de lleno sobre los protestantes, denunciando la inanidad de su protesta.

Precisamente la virtualidad del sufragio universal y la obligatoriedad del voto encierran la elevada misión de crear Parlamentos que sean la expresión de la voluntad del pueblo, suprema ley. Contra una dictadura que es la expresión del poder personal impuesto por la fuerza, es lógica y fundamentada la protesta. Las dictaduras se producen de acuerdo con la voluntad del dictador y no reflejan la voluntad de la opinión pública, impedida de manifestarse. Ocurre lo contrario en el desenvolvimiento de una democracia, que se produce de acuerdo con la mayoría de los ciudadanos, cuya preferencia tiene medio de manifestarse, libre y condicionado a un postulado de perfecta igualdad: un hombre, un voto.

El primer Parlamento de la segunda República española, nacido de un comité libre, podrá ser tildado de cuan-

tos defectos se quiera, menos de ilegitimidad. Si esta ilegitimidad naciera, como suponen los enojados y los discrepantes, de una representación incompleta, por estar la mayoría de los españoles del lado de allá, ¿qué razón abona en sus inculpaciones a los inculpadores que no supieron o no quisieron demostrar en las urnas que, efectivamente, forman la mayoría de los españoles?

Por este motivo, los que se quejan y gritan y amenazan con truculentas represalias al estimar que se legisla haciendo los sentimientos religiosos o despreciando los intereses del país, carecen de lógica en sus apóstrofes y sus aspavientos, porque bien saben que se puede pecar por acción y por omisión, y a ellos alcanzaría en tal caso la responsabilidad—si hubiese alguna—, por el pecado de omisión: el de no haber movido sus vírgenes mayorías electorales cuando había de elegirse una Cámara que trajo la misión de estructurar España a la inversa de como la formó la acumulación de los siglos, la codicia de la monarquía y una intolerancia implacable.

Todas estas enconadas y vocingleras movilizaciones, con vistas ahora a una hipotética guerra civil, tenían su razón de ser ante las luchas templadas que se mantienen bajo la égida de la ley. Llano el camino, abierto el horizonte, fácil la actuación, esta supuesta mayoría, que aparenta sentirse desplazada por la imposición republicana, pudo imponer la voluntad y torcer la ruta de la República hacia otros destinos. No lo hizo y ha de someterse ahora, de buen o mal grado; pero sin culpar a los demás del pecado, cuya responsabilidad sólo a ella le incumbe.

Aunque—para qué vamos a engañarnos o a dejarnos engañar—no lo hizo porque no podía hacerlo, porque España es republicana, demócrata y radical e hizo la revolución en las urnas para que sus legítimos representantes la hicieran en la Cámara.

De Fornells

Hermoso y emocionante fué el acto que tuvo lugar a las cuatro y media de la tarde del próximo pasado domingo, en este ribereño pueblecito, con motivo de descubrir la lápida de la calle dedicada al hijo de nuestro pueblo, don Gabriel Gelabert, hombre digno y honrado, consecuente republicano y defensor entusiasta de los ideales de libertad y democracia.

A dicha hora se reunieron en el sitio indicado, el señor Alcalde de Mercadal con una comisión de aquel Ayuntamiento y señor Secretario, el señor Juez Municipal y Secretario del Juzgado, el señor Presidente del Comité Republicano de aquel pueblo, con algunos miembros del mismo, y varios amigos; y de este sufragáneo, hicieron acto de presencia, el señor Alcalde pedáneo, el señor Maestro Nacional, los señores que forman el puesto de carabineros y un público numeroso, en el que había nutrida representación del sexo bello.

Tras breves palabras explicativas del tierno acto que iba a tener lugar, el Alcalde de Mercadal don Francisco Gomila, tiró de un cordón y cayó una bandera republicana que cubría la lápida, en la que hay grabado el nombre del llorado amigo Gelabert: en este instante, el público emocionado, aplaudió con entusiasmo.

Desde una ventana de la casa, donde está colocada la lápida, don Lorenzo Palliser, Maestro de la Graduación de Alayor, pronunció un bello y elocuente discurso, de circunstancias, que fué aplaudido en muchos de sus párrafos y con frenesí al terminar su hermosa peroración.

A muchos de los presentes, al escu-

char al señor Palliser, acudieron las lágrimas a sus ojos y sentíanse verdaderamente impresionados, cuando el señor Palliser recordó las virtudes, la honradez y la consecuencia política del amigo Gelabert, en aquellos tiempos del asqueroso caciquismo, y al dedicar un recuerdo, el acto que se celebraba. También el señor Palliser felicitó cordialmente a don José Gelabert, hermano del difunto Gabriel, a los sobrinos de éstos y al pueblo todo de Fornells.

Fué una hermosa fiesta que quedará grabada muy honda, en el corazón de estos habitantes.

El pueblo de Fornells guardará eterno agradecimiento a don Lorenzo Palliser, por haber sido él, iniciador de dedicar la calle a nuestro digno paisano y al Ayuntamiento, por haber acordado fuese una realidad, tan hermosa iniciativa.

La señora viuda de Gelabert, nieta y sobrinos fueron muy felicitados.

Durante la fiesta se leyó un expresivo telegrama del diputado a Cortes por Baleares, don Francisco Carreras, en el cual se adhería al acto y enviaba un recuerdo cariñoso al que fué modelo de consecuencia política el inolvidable Gelabert.

Al terminar la lectura del telegrama resonaron entusiastas aplausos.

Siendo muchos los vecinos de este pueblecito que quisieran conservar el discurso del señor Palliser, rogamos a dicho señor nos entregara las cuartillas y habiéndolo conseguido, suplicamos al digno señor director de este diario, nos dispense el favor de publicarlo íntegro.

Fornells 19-10-31.

DISCURSO pronunciado por don Lorenzo Palliser, en el solemne acto de descubrir la lápida de la calle dedicada a Gabriel Gelabert, del pueblecito de Fornells

Dignas autoridades, señoras, señores, niños.

« No hay plazo que no se cumpla, ni deuda que no se pague », dice un antiguo refrán.

Y si bien es cierto, que no siempre los refranes aciertan y reflejan fielmente el contenido de sus palabras, en esta ocasión amados habitantes de Fornells, el refrán que os he citado, queda cumplido en todas sus partes, en el hermoso y tierno acto, que en este momento celebramos.

El plazo queda cumplido, ya que no ha de transcurrir tiempo alguno, para la celebración del acto, y la deuda de gratitud, de amor de veneración que el pueblo democrático y republicano tenía contraída con el inolvidable amigo, con el republicano consecuente, con el hombre probo y honrado, que se llamó Gabriel Gelabert, queda pagada, desde el emocionante instante, en que el digno señor Alcalde ha descubierto la lápida en que hay esculpido el nombre de aquel hombre modelo, tan perseguido en aquellos tiempos de lucha cruenta, de guerra sin cuartel, en que el asqueroso caciquismo, causa de los males que afligía a los pueblos y a nuestra amada España, perseguía sin compasión a los que cual nuestro homenajeado y a un contado número de buenos amigos, que con él compartían la lucha y los sinsabores, y para quienes dedico un recuerdo de gratitud y de admiración, no inclinaron su cerviz, ni doblaron su espinazo, ante el repugnante monstruo, ante el despótico monterilla, dueño y señor, en los tristes tiempos pasados, de los pueblos, de las familias y hasta de la voluntad de los individuos.

Si, queridos hijos de este pueblo, permitidme que os diga con palabras salidas del corazón, que el acto que celebramos, es de los que honran y enaltecen a los pueblos, el es una demostración clara, una prueba evidente, de que en vuestro corazón anida el hermoso sentimiento de gratitud y el individuo agradecido, es noble, es grande, es digno y merecedor de todo respeto y de toda consideración y aprecio.

Verdaderas GANGAS en máquinas de coser

OFREZCO una máquina de aparejar calzado seminueva. Una máquina SINGER, completamente nueva, último modelo, de coser y bordar cuyo precio en tarifa es de 99 duros, POR 79 DUROS.

TODA CLASE DE MAQUINAS DE COSER USADAS, A PRECIOS BARATISIMOS

PIEZAS DE RECAMBIO - AGUJAS - ACELITE - ACCESORIOS

Máquinas nuevas marca « ALFA »

Arreglos gratuitos a toda clase de máquinas de coser

PEDRO TALTAVULL

Calle Santa Eulalia 2. - MAHON

La semilla, que con su ejemplo, que con su vida de luchas y de sacrificios, sembró nuestro llamado amigo Gelabert, encontró en vosotros campo abonado, tierra fecunda, para dar excelentes frutos y esa semilla y la fecundidad de la tierra, regadas con el agua benéfica de la instrucción y la cultura, han hecho, que cada uno de vosotros haya luchado y conseguido que las ideas de democracia, de amor a la libertad, esparcieran por estos pueblecitos sus hermosos y refulgentes rayos que iluminando el entendimiento de sus habitantes, se consiguiera que los hombres encargados de la cosa pública, administraran justicia y pudiéramos ver con asombro, no a la fuerza, no al poderío, sino a la honradez, al civismo y a la hombría de bien; a un hijo de este pueblecito, que cual paloma blanca se posa sobre las aguas azuladas del Mare Nostrum, a nuestro correligionario Gabriel Gelabert.

Yo quisiera disponer de tiempo suficiente y de conocimientos bastantes para poder y saber hacer comprender a los tiernos angelitos, a los encantadores niños, a los hombres del futuro, que con su presencia han dado una nota de ternura a esta fiesta, lo que ella significa. Pero, ya que ello no es posible, solo me permitiré rogarles, que graben en su tierno corazón el recuerdo del acto que celebramos, que el les sirva de estímulo, que el nombre de Gelabert les sirva de faro, de guía, para que en los rudos combates del proceloso mar de la vida, sepan luchar y vencer, con dignidad, sin humillaciones, sin claudicar nunca en sus ideales ni en sus convicciones, haciéndose así acreedores al respeto, al cariño, a la consideración de los demás, como supo conseguirlo el hijo de Fornells, que supo romperse antes que doblarse y que hoy todo el pueblo le admira, le respeta y le venera.

A los mayores, a los caballeros y muy especialmente a las señoras y señoritas que con su presencia han venido a dar mayor esplendor y realce a la fiesta y con sus hermosas caras, cual delicadas y perfumadas flores, parecen formar lindísima corona que ofrendan al que fué nuestro llorado amigo, solo puedo decirles, gracias, muchas gracias, habéis sabido cumplir como buenas.

Y que palabras encontraré, que frases que salgan de mi corazón podré hallar para rendir en nombre propio y en el de todos nosotros, un saludo de respeto, de admiración, a la que fué compañera de luchas, paño de lágrimas, consuelo de tristezas, bálsamo cicatrizador de las heridas, esposa muy querida de nuestro admirado amigo, a la ancianita respetable que con lágrimas en los ojos, con lágrimas de gratitud que arrancan de la fuente de su corazón, fuente copiosa, ya que copiosas han sido las lágrimas derramadas, al perder para siempre al esposo querido y a la única hija adorada, contempla esta fiesta que estamos celebrando. Solo puedo decirle; santa mujer mucho has sufrido, el mundo ha sido para tí una cadena de penas y sinsabores, pero por bien pagada puedes darte, con lo que en este instante tus ojos contemplan, un pueblo que te admira, un pueblo que sabiendo hacer justicia, rinde un tributo de respeto y de amor, al que fué tu esposo idolatrado.

Y a la dos veces hija de Gelabert, a la nietecita del difunto amigo y de la anciana que nos contempla, al fruto de aquella hija tan querida, de aquella Anita tan llorada, a la que lleva en sus venas la noble sangre de aquél, porque noble es, quien nobleza pone en sus actos, no quien herede títulos y pergaminos, permitidme que en nombre de todos la salute y le diga, Tu mayor orgullo, tu mayor blasón, tu mayor riqueza, es el ser rama directa de aquel tronco, todo bondad, todo virtud, todo honradez, consérvate digna de poderte llamar nieta de nuestro querido amigo.

Y para terminar, para no cansaros más, os diré, que a todos envío mi más cordial saludo y mi más sincera enhorabuena.

Reciban mi felicitación más cariñosa, los sobrinos del amigo a quien hemos dedicado este acto y muy particularmente, su anciano hermano José, que luchó siempre al lado de aquél, por los nobles ideales de libertad.

Mis gracias más expresivas para las dignas autoridades que con su presencia han honrado el acto, y mi gratitud más sincera para el Ayuntamiento de Mercadal que acordó lo que ha sido objeto de esta hermosa fiesta.

Llevo en mi corazón grabado muy hondo, el recuerdo de este acto, en el que se han rendido honores y vasallaje, no al dinero, ni a la fuerza, ni al poderío, sino a la virtud y a la honradez, en el que se ha llevado a cabo un tributo de admiración y de respeto, a un hijo del pueblo, a un obrero del mar, que cual vosotros supo luchar contra las enfurecidas olas del líquido elemento, pero supo también luchar y vencer, contra las pasiones de los hombres.

Estoy verdaderamente orgulloso de haber sido yo el iniciador del acto de justicia, de dedicar una calle al benemérito ciudadano Gabriel Gelabert.

Pueblo de Fornells, yo te admiro, pueblo de Fornells, con toda mi alma te envío un fraternal abrazo.

He dicho.

Casino de Clases

Esta entidad pre para para hoy sábado 24 del actual, un grandioso

BAILE

que dará principio a las 22, en el espacioso salón TRIANON, lujosamente adornado e iluminado.

Se ruega la mayor puntualidad, para el mejor desarrollo del programa.

LA COMISION

NOTAS.—En la segunda parte del Programa se celebrará el típico Baile del Farolillo, siendo necesario que las parejas que bailen se provean de ellos en taquilla durante el descanso. Oportunamente se avisará cuando corresponda.

La Comisión de Festejos se reserva el derecho de admisión y expulsión.

REGLAMENTOS DE CIRCULACION E INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931.

En venta en la « Tipografía Mahonesa »

Crónica local y general

UNAS OBSERVACIONES OPORTUNAS

En la prensa llegada hoy de Barcelona leemos que en los trabajos de carga y descarga de los buques que trafican en aquel puerto se ha intensificado la actividad. Sin embargo, la pugna continúa ruda y sin cuartel.

Los obreros adscritos a la Unión General de Trabajadores acuden al trabajo, efectuando la labor de carga y descarga. Los afiliados a la Confederación General del Trabajo mantienen el paro y se dedican a impedir que los otros trabajen libremente. En realidad, la sustancia del conflicto obrero, de que es teatro el muelle de Barcelona, es la rivalidad y guerra existente entre las dos grandes organizaciones obreras de España; los sindicalistas de la C. G. T. y los socialistas de la U. G. T.

Según informes de las cámaras sindicales se calcula que el importe de los jornales que se dejan de percibir por causa de la huelga alcanza la cantidad de 400.000 pesetas diarias. Esta cantidad es insignificante, (como dice un diario de Barcelona), cuando se compara con los perjuicios que ocasiona a todos los ramos de actividad.

Ante el cariz especial de esos reiterados conflictos que tanto perjudican a la economía del país, y al trabajo obrero debe preguntarse:

¿Son éstas las demostraciones de capacitación obrerista de una y otra asociación?

¿Es justo que todos paguemos las consecuencias de aquella rivalidad?

Por otra parte leemos en «La Vanguardia» del día 22 del actual:

«Los correos de Palma, Mahón, e Ibiza no efectuaron operaciones, por haber despachado en lastre. Los obreros empleados en la descarga de los dos buques citados están afiliados a la Unión General de Trabajadores.»

Es decir que si no hubiesen sido despachados en lastre, nuestros vapores correos hubieran sido portadores de la carga que tan necesaria y esperada es en estas islas.

Ya otras veces hemos notado que la Compañía Trasméditerránea es la que más cuidadosamente mantiene las situaciones de paro, puesto que los buques a motor que comercian entre Barcelona y Mahón no han interrumpido sus tra-

Tintorería Gallard de Barcelona

Marca EL GALLO

Fundada en el año 1866

La más antigua conocida y acreditada de la Ciudad Condal

Lavados, Teñidos y Planchados
Colores sólidos Máxima perfección

Trajes y abrigos de señora o caballero

Lavar en seco. . . 7'00 pts.

Teñir y planchar . 10'00 »

PARA INFORMES Y ENCARGOS

Calle Arravaleta, 25 y 27. - MAHON

LA CASA DE LAS MEDIAS

bajos y arriban a este puerto con carga general, mientras los barcos de la Trasméditerránea navegan sin trasladar mercancías.

Sinceramente creemos que una compañía al servicio público, subvencionada por el Estado, debiera esforzarse un poco más en atender a las necesidades del servicio.

Salida del Gobernador Civil de la Provincia

Anoche en el vapor «Delfin», embarcó para Palma, nuestro fraternal amigo el exdelegado del Gobierno de la República en esta isla, don Juan Manent Victory; nombrado para desempeñar el alto cargo de Gobernador Civil de la Provincia.

Fué despedido por las autoridades municipal, judicial, militar de marina, jefes de las Dependencias del Estado, concejales de este Ayuntamiento, comisiones de los comités republicanos de Alayor, Mercadal y Villa Carlos, el alcalde y concejales de Alayor, y muchos amigos políticos y particulares.

El señor Manent, tuvo frases cariñosas para las autoridades y amigos, y se ofreció a todos para cuanto pueda redundar en beneficio de nuestra isla. Dijo que aún cuando se ausenta, no por esto dejará de estar entre nosotros, en

espíritu y que nunca nos faltará su incondicional apoyo.

Al ponerse en marcha el buque sonaron fuertes aplausos, saludo de despedida de la numerosa concurrencia que había en el muelle.

Con acendrado afecto reiteramos al señor Manent las felicitaciones y los votos que hemos expresado al dar las noticias de su nombramiento de Gobernador y de su marcha a Palma.

Reparto de premios del Tiro Nacional

De acuerdo con lo que anunciábamos anteayer, a las 17 horas de dicho día, en el Ateneo Científico, Literario y Artístico tuvo lugar el reparto de premios del reciente concurso de tiro Regional.

Con la asistencia del Excmo. señor Comandante Militar don Amado Balmes Alonso al que acompañaban en la presidencia del acto los señores primeros Jefes de los Cuerpos y Dependencias militares y los señores Comandantes de Marina y primero y segundo Jefes de la Base Naval como así mismo algunos oficiales del ejército y marina se efectuó el reparto de premios al que precedió unas palabras del vicepresidente primero don José Cotrina Ferrer, en nombre del presidente señor Taltavull, que se encuentra convaleciente de su pasada enfermedad, haciendo una breve historia de la actuación del Tiro Nacional en nuestra isla, ensalzando la figura del primer presidente de la Representación don Antonio Victory y Taltavull (q. d. e. p.) y haciendo extensivas sus palabras encomiásticas del señor Taltavull, su presidente actual.

Cuando el acto se hallaba en su mitad y entré la estupefacción de los presentes hizo su entrada el presidente don Juan F. Taltavull y Galens, justificando su asistencia, que nadie esperaba, debida a sus grandes deseos de no dejar de asistir al mismo aún desoyendo los consejos de su familia. Con ello demostró una vez más su cariño a la Representación a la que sabemos presta todo su apoyo.

Al terminar el señor Taltavull confirmó las frases de don José Cotrina y este a su vez exteriorizó su alegría, que era el sentir general, por la grata compañía del señor Presidente al que deseó un rápido y completo restablecimiento.

Para otro día diferimos la publicación de los nombres de los tiradores premiados que no hacemos hoy por falta de tiempo.

De viaje

En el vapor «Jaime II» salieron anteayer para Barcelona 20 pasajeros, entre ellos la señorita Clementina López, hermana política del señor Comandante de Marina, y la señorita Montserrat Goytisolet Taltavull, el carterero don José J. Vidal y el industrial de San Clemente don Fernando Vinent.

—Procedentes de Palma llegaron ayer en el vapor «Delfin» cuarenta y siete pasajeros entre ellos había algunas familias de militares que tienen su destino en esta plaza.

—En el vapor «Delfin» salieron anoche para Palma 42 pasajeros, entre ellos nuestro amigo don Francisco Pons Pons y varios viajeros de comercio.

—Esta mañana han llegado procedentes de Barcelona 42 pasajeros, entre ellos el teniente de artillería don Jaime Sabarido Manent y su señora, el fabricante de calzado de Ciudadela don Pedro J. Pons Menéndez, don Juan Pons Menéndez y el viajante del ramo de calzado don Bartolomé Palliser.

—De la Habana ha regresado nuestro paisano don Francisco Catchot.

Manzanilla extra «LA MAJA»
Jerez-Quina «Pericón»
de la antigua casa
M. MORALES PAREJA

Exportación de manzanas

Ayer por la mañana fueron embarcados en el vapor «Delfin» para Palma unos quinientos canastos con manzanas y luego en esta Delegación de la Trasméditerránea se recibió orden telegráfica que no admitiese carga el correo.

Fueron sacados aquellos canastos y almacenados en el depósito de mercancías.

Véase los perjuicios que se habrá ocasionado a los embarcadores de dicha fruta con motivo del conflicto obrero. Lamentamos la contrariedad.

Licenciamiento de soldados

Anoche marcharon a Palma con licencia cuatrimestral doce soldados.

Según disposición de la Superioridad mañana embarcarán en la moto-nave «Ciudad de Mahón» para la península buen número de licenciados.

Donativo

Estos días varios patrones de las barcas del bou y entre ellos don Andrés Balle, de la barca «Joven Emilia» y don Cristóbal Felix, han entregado pescado a los establecimientos Hospital y Misorcordia.

SALON TRIANON

DOMINGO 25 OCTUBRE 1931. ¡TRES GRANDES SESIONES, TRES!
3'45 tarde ESPECIAL
Precios: Plateas 0'75. Palcos 0'60.
Entrada general 0'40. y media 0'20

A las 6 y cuarto y noche a las 9 y cuarto. Sesiones de abono con quinteto
La estupendísima superproducción Gaumont Diamante Azul

CONDICION DE PAZ

Emocionante asunto de hondo dramatismo que conmueve y apasiona. Creación de las grandes figuras de la pantalla Noa Beery y Hug Trevor.

PRECIOS: Plas. 1'50. Pal. 1'25. Ent. y But. 0'55. Entr. gral. 0'40. Media 0'20

DOMINGO terminada la última sesión
Dancing's de moda por la popular American Orchestria

Campo de la Unión Sportiva

DOMINGO DIA 25 A las 3 de la tarde

Gran partido de foot-ball entre los equipos

Estrella Errante U. Sportiva

En el «Estrella Errante» se alinearán los mejores elementos del ex-«Mahón»
PRECIOS: Entrada general 1'00. Socios y tropa 0'50. Niños 0'15. Señoras gratis.

HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

MENU PARA HOY

Entremeses variados
Potaje de garbanzos
Lengua con salsa
Pescado al gratin
Chuletas de cerdo
Postres variados

MENU PARA MAÑANA

Entremeses variados
Escupianas
Arroz a la española
Langosta salsa tártara
Pollo asado
Postres variados

Precio del cubierto		PESETAS	5
tickets 10 comidas clase superior		»	35
» 10 » » especial		»	25
Abono mensual comida y cena (superior)		»	150
» » » (especial)		»	110
Hospedaje completo por día (tout compris)		»	10

Teatro Principal de Mahón

SABADO 24 y DOMINGO 25 OCTUBRE 1931

¡GRAN ACONTECIMIENTO!

La grandiosa película Fox, verdadero oro de ley de la pantalla

HORIZONTES NUEVOS

Jorge Lewis, Carmen Guerrero, Carlos Villarrias, Roberto Guzman
TODA EN ESPAÑOL

Sábado 9'30 noche y domingo 6'45 tarde

P. P. 3'50. Seg. 2'25. But. 1'05. Asi. 0'75. Ent. 0'60.
Domingo 4 tarde y noche: 2'50. » 1'50. » 0'90. » 0'65. » 0'55.

Jueves próximo.—CASI CABALLEROS y EL VERTIGO DEL TANGO
Pronto.—LA CARTA. Toda en español

CASINO DEL CONSEY

SABADO 24 OCTUBRE. A las 9'30. Sesión de gran moda B. 50. G. 40

El gran éxito de risa y emoción: LUNA DE MIEL por el perro RELAMPAGO.
ESTRENO MONUMENTAL de la grandiosa película de lujo marca METRO:

Amanecer de amor

Asunto de alta sociedad, por la deliciosa Norma Searher y el gran Lewis Stone.

Domingo a las 3'30: LUNA DE MIEL Entrada única 0'30

Domingo a las 6 y 9'30. AMANECER DE AMOR. Precios del sábado

Grave en su memoria este título: EL VIGIA y no olvide que es de BILLIE DOVE.

SALON VICTORIA

SABADO 24 OCTUBRE 1931. Tarde a las 6'15. SESION DE GRAN MODA

Una película hablada y cantada en español puramente nacional

Todo Mahón debe acudir a verla como homenaje y apoyo a nuestra industria

EL AMOR SOLFEANDO

Por IMPERIO ARGENTINA, Valentin Parera, Alady, Ortiz de Zárate.
media vodevillesca, con rasgos sentimentales y escenas de revista.

Sábado y domingo 6'30: B. 1'00. G. 60. Domingo a las 4 y noche: B. 75. G. 50

Nombramiento a favor de don José Ruiz Manent

Se ha publicado en la «Gaceta» un decreto del ministerio de Economía nombrando a don José Ruiz Manent, inspector general de Seguros, en sustitución de don José Bergamín, cuya dimisión le ha sido admitida.

Nuestra expresiva enhorabuena al distinguido y estimado amigo el ilustrado escritor señor Ruiz Manent, sobrino de don Juan Manent, Gobernador Civil de la Provincia.

Nuestro folletín

Terminado hoy nuestro folletín «Olla», del insigne literato Stevenson, que no dudamos habrá sido del agrado de nuestros lectores, publicaremos la obra cumbre del novelista italiano Manzoni, joya de la literatura italiana y aún de la universal, «Los novios».

No dudamos en adelantar que tan magnífica obra hallará entre nuestros asiduos lectores una acogida si cabe mejor que la dispensada a nuestros folletines anteriores.

Información militar

LICENCIAMIENTO.—El Excmo. Señor Ministro de la Guerra en orden telegráfica dice:

«Licenciamiento ordenado por Circular ocho actual (Diario Oficial número 226) solo comprende a individuos en filas que cumplan un año servicio proceden reclutamiento forzoso incorporados primer llamamiento 1930 pero no a los incorporados a filas en el segundo llamamiento de dicho reemplazo.»

HORARIOS.—A partir del día 25 del actual los Jefes de Cuerpo de la guarnición de estas islas formularán sus horarios de invierno y los remitirán a este Centro para mi aprobación.

Servicio de la plaza para hoy:
Parada. Regimiento de Infantería número 39.

Jefe de Día. Comandante de Infantería don Antonio Sintés.

Imaginería. Señor Coronel de Infantería don Eduardo Lobregat.

Hospital y Provisiones: 2.º Capitán de Infantería.

Vigilancia: 13.º Oficial de Infantería.

Ascenso

Ha sido ascendido a Jefe de Negociado de segunda clase, nuestro amigo particular don Marcelino Busutil Bisbal, afecto a Instrucción Pública y Bellas Artes.

Nuestra afectuosa enhorabuena.

Números premiados

En el sorteo celebrado el día 21 de los corrientes, han obtenido premio de 500 pesetas los billetes número 6.009 y 20.682 que fueron expandidos por la Administración de Loterías número 2 de esta localidad, a cargo de don Miguel Alejandro, (Estanco calle Pintor Calbo).

Nuestros mercados

Pescado ofrecido hoy:
 De Fornells . . . 130 kg.
 De Villa-Carlos . . . 31 »
 De Mahón . . . 138 »
 En total. 299 »

Alcaldía de Mahón

En el día de la fecha me he hecho cargo de la Alcaldía presidencia del Ayuntamiento de esta ciudad por haber tomado posesión con carácter interino el señor Alcalde don Pedro Pons Sitges, de la Delegación del Gobierno de la República en esta ciudad.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Mahón 23 de octubre de 1931.—El Primer Teniente de Alcalde, Pedro Febrer.

Noticias marítimas

Buques correos

Con rumbo a Palma salió anoche el vapor «Delfín» con el pasaje y la correspondencia.

Dicho buque llevaba en las bodegas toda la carga que embarcó en Tarragona con destino a Palma.

Seguramente la travesía de esta noche no habrá sido muy buena debido al fuerte viento del S. O.

—Procedente de Ibiza y Barcelona ha llegado esta mañana la moto-nave «Ciudad de Mahón», al mando del capitán don Gerardo Corpas Valero.

Ha traído pasaje y correspondencia. Saldrá mañana a las nueve para Alcudia y Barcelona.

Veleros

Hoy saldrá para Barcelona el motovelero «Pons Martí».

—Ha salido para Palma el velero «Cala Fornells».

—Está preparado para salir el motovelero «Vicente Ferrá».

¿Dancings?

Que aburridos resultan sin el concurso de la famosa e insuperable

AMERICAN ORCHESTRINA

(Smokin rojo.)

Potencia, afinación, ajuste y ritmo verdadero.

Repertorio ultramoderno.

Contratas permanentes:

Salón Trianón.
 Liga Marítima.
 Casino Republicano de Alayor.

LOS CINES

TRIANON.—Ayer se estrenó la cinta «Condición de paz», constituida por episodios y aventuras de carácter sentimental y dramático que se desarrollan en las inhospitalarias regiones del desierto de Sahara.

Entre los combates, intrigas y traiciones, resaltan en dicho film unos amores y unas escenas a la usanza europea del gran mundo que le prestan interés y fastuosidad.

Venderíamos

En buenas condiciones un motor 3 H.P. casi nuevo. Puede verse funcionar.—Santa Rosa, 16.

GRAN OPORTUNIDAD

Cuarto de baño compuesto de

Bañera hierro fundido esmaltado 1.^a completa.
 Water (sin tubo bajante) completo 1.^a
 Lavabo completo con luna cristal 1.^a

POR 290 PESETAS

Precio puesto en el domicilio del señor cliente en esta.

Se garantizan los materiales

Materiales Sanitarios montados a domicilio a precios irrisorios, en
BAZAR PAPPAL Hannover, 44

SERVICIO TELEGRAFICO

DE "LA VOZ DE MENORCA"

Barcelona 23 a las 0-30 y 24 a las 2-15

Asamblea Constituyente

La sesión de ayer

El Parlamento

Bajo la presidencia del señor Besteiro empieza la sesión a las 4 y 30.

En el banco azul el señor Lerroux.

Poca animación en los escaños y las tribunas.

El señor Puig Asprer propone la adición al código de comercio de un artículo reconociendo la propiedad.

Se toma en consideración.

Continúa el debate sobre el proyecto de Constitución, capítulo 4 y 5 que tratan del Parlamento y de la presidencia de la República.

Dice el presidente señor Besteiro que tienen pedida la palabra cuatro diputados que están ausentes. Salen en su busca.

El señor Algora protesta contra la excesiva benevolencia del presidente señor Besteiro y éste le contesta: ya le he concedido a S. S. la palabra (risas).

El señor Ruiz Villa defiende el régimen unicameral y pide votación sobre este asunto.

El PRESIDENTE: Falta la presencia de diputados, que quieren intervenir en este debate. Propongo una suspensión.

El señor GUERRA DEL RIO: Conforme si se da por terminada la discusión sobre la totalidad del capítulo.

Le apoya el señor Baeza Medina.

El señor Lluhi opina que la Cámara única tiene sus peligros y cree preferible esperar a los oradores que tienen pedida la palabra.

El Presidente sigue en su defensa de los ausentes.

El señor Royo Villanova y el señor Fernández Clérigo se prestan a hablar sin preparación y pronuncianse peroratas llenas de vaciedades.

Sigue el mismo ejemplo el señor Castriello y pide por ello perdón al señor Besteiro.

Después de una breve intervención del señor Alas que habla en nombre de la comisión el presidente da por terminado el debate sobre la totalidad de los títulos que tratan del Parlamento y de la presidencia de la República.

El articulado empezará el martes.

En los pasillos se vierten duros comentarios sobre el abandono de sus deberes por parte de algunos diputados.

Se pasa al periodo de ruegos y preguntas.

El señor Aranda pide un ejemplar del contrato de los trabajadores del campo andaluces desde la siembra hasta la recolección.

Como en este momento no hay ningún ministro en el banco azul, el Presidente dice que transmitirá el ruego al Gobierno.

El señor Pérez Madrigal trata de irregularidades y de la intrusión de los frailes en un legado laico.

Nadie le contesta.

Don Indalecio Prieto lee proyectos de ley.

Se formulan otros ruegos y preguntas que afectan a intereses locales.

Don Antonio Villa se ocupa de la supuesta aparición de la virgen en Ezquioga y de las consiguientes mogigangas. Excita al ministro de la Gobernación señor Casares a que tome cartas en el asunto.

Le contesta en forma pintoresca el ministro de Hacienda.

El señor Cano pide facilidades para la exportación de la naranja y el señor Figueroa habla de los créditos de los pequeños exportadores.

Pregunta el señor Martín Antonio si han desaparecido las circunstancias que impedian la libertad del general Mola y de don Galo Ponte.

El ministro de Justicia señor De los Rios le contesta que en este asunto solo puede intervenir la Comisión de responsabilidades.

Pregunta el señor Rodrigo Soriano cuándo se celebrarán sesiones matutinas y le contesta el señor Besteiro que probablemente el miércoles o el viernes.

Pide don Rodrigo una lista de los diputados que ostentan cargos y el Presidente le ofrece solicitarla del Gobierno.

Intervienen varios diputados y se levanta la sesión en medio del aburrimiento general.

Doble Consejo de Ministros

PRIMERA PARTE

Charlas

A las 10 y 30 se ha reunido el Consejo de Ministros presidido por el jefe del Gobierno señor Azaña en su despacho oficial.

Al llegar los ministros charlaron con los periodistas según se indica seguidamente:

Señor Lerroux.—Traigo cosas de trámite.

Señor Giralt.—He admitido la dimi-

sión del delegado del Estado en La Transmediterránea.

Señor Casares.—La huelga de ferroviarios de Andalucía sigue estacionada.

Señor Albornoz.—A la salida daré noticias.

Señor Prieto.—Llegó el último. Los últimos serán los primeros en marcharse.

—Los ministros salieron a la una y manifestaron a los representantes de la prensa lo siguiente:

Señor Lerroux.—Se han estudiado el proyecto de reforma agraria y una pequeña combinación de gobernadores. Nuestros comentarios sobre los debates de Cámara fueron favorables. Las pequeñas incidencias no pueden enfriar el cariño que profesamos a los señores Maura y Caballero. El Consejo proseguirá luego porque nos ha faltado tiempo. Creo que el proyecto constitucional sobre enseñanza es beneficioso; sobre todo lo será si se forma el bloque republicano que yo (el señor Lerroux) defiendo.

Señor Albornoz.—Mejoran las huelgas de Granada y de Córdoba. No toleraremos actos de violencia.—

Nota oficiosa

La que sobre la primera parte del Consejo se facilitó a la prensa comprende los extremos siguientes:

Presidencia.—Decretos sobre las funciones de la junta de reforma agraria, información sobre fincas rústicas y disolución de comisiones técnicas y expropiación de predios comunales.

Estado.—Crédito de cincuenta mil pesetas que se concede para la asistencia de España al Congreso Internacional de cirugía.

Justicia.—Supresión de los médicos del registro civil, libertad condicional de 73 penados.

Gobernación.—Cambio de gobernadores en las provincias de Alicante, Guadalupe, Asturias, Almería, Santander, Toledo, Badajoz y Segovia.

Marina.—Se nombra a don Angel Rizo, delegado del Estado cerca de la Transmediterránea.

Hacienda.—Autorización para las obras de ensanche de Madrid. Se aprueba la instalación de locales de Hacienda en Melilla. Créditos para matriculas gratuitas y subsidios para alumnos seleccionados. Implantación de delegaciones provinciales.

Trabajo.—Modificación del régimen tributario. Expropiaciones hidroeléctricas.

SEGUNDA PARTE

Conversaciones

Conforme había anunciado el ministro de Estado el Gobierno volvió a reunirse a las 6 y 30 en su despacho del Congreso.

Los ministros salieron a las 8 y media. El señor De los Rios dijo al salir que se había terminado el esbozo del pro-

yecto sobre expropiación de bienes comunales. Se darán normas a los ayuntamientos. El proyecto será complementario del de reforma agraria.

Dijo el señor Largo Caballero a los periodistas que el señor Lerroux desmentía las manifestaciones que los periódicos le atribuyen. El dicente se congratula por ello.

El ministro de comunicaciones participó a los informadores que se había acordado levantar la suspensión de los diarios «Correspondencia Militar» y «Ejército y Armada».

Según notificó el señor Azaña el lunes volverá a celebrarse consejo de ministros

España al día

Políticas y administrativas

El señor Maciá está agradecido al señor Azaña por su intervención pro Cataluña en el debate sobre enseñanza.

El exministro de la Gobernación señor Maura ha recibido nueve mil telegramas de felicitación por su actitud en el asunto de la enseñanza.

Con arreglo a la nueva ley de orden público se han enviado dos prestigiosos delegados del Gobierno, al Norte el uno y al Sur el otro.

El miércoles se discutirá en el Congreso el acta electoral de Baleares sobre la que han presentado dos votos particulares.

Conflictos económicos

Barcelona.—En el puerto han trabajado mil trescientos descargadores para veinte y seis buques. La situación tiende a normalizarse, a pesar de que la huelga del ramo de transportes se ha extendido a varias casas particulares.

Palma.—Los descargadores del muelle huelgan en señal de solidaridad con los de Barcelona.

Escandaloso asalto a un banco

Barcelona.—En la calle de Castillejos cuatro desconocidos quitaron el auto a un conductor del servicio público, se dirigieron con el coche a la calle y asaltaron el Banco de Bilbao.

Con el pretexto de cambiar unos billetes penetran en las oficinas y gritaron ¡manos arriba!

Para ahuyentarlos un empleado disparó una pistola.

Los ladrones respondieron con numerosos disparos hasta ensañarse. Un guardia de seguridad está herido de siete balas, su estado es gravísimo.

Al verse perdidos los criminales se acogieron al auto sin conseguir llevarse el dinero.

La policía posee para sus investigaciones una pista segura.

Se cree que el jefe de la banda de malhechores es un checoslovaco que se evadió del vapor «Antonio López».

Joyas platino y oro de ley - - - Relojes de todas marcas, clases y precios

OPTICA. Los mejores cristales: ZEISS.

Los almacenes de mayor rendimiento: WINDSOR.

Joyería de Vda. de B. Carreras

DOCTOR ORFILA, 24

Además en esta Casa encontrará Vd. los discos eléctricos y aparatos parlantes

Parlophon (El Disco Sonoro) Odeon (El Disco de la Raza)

y el material fotográfico

AGFA (La marca de fama mundial)

VISITE ESTA CASA ANTES DE EFECTUAR COMPRA ALGUNA

COMPRAMOS ORO VIEJO

A LOS HERNIADOS

(QUEBRADOS)

Si sufrís de la HERNIA, si vivís con ella un calvario y corréis diariamente el peligro de una muerte anticipada y horrorosa por su estrangulación, debéis operaros o adoptar enseguida los nuevos aparatos del reputado Ortopédico Francés A. G. RAYMOND y no llevar un braguero cualquiera que sólo sirve para aplastar el tumor y agravar la enfermedad. Los aparatos A. G. RAYMOND contruidos científicamente y anatómicamente, para cada caso, se amoldan al cuerpo como un guante, suaves y cómodos no molestan y el herniado puede dedicarse a su labor habitual (trabajos del campo u otros), logran desde el primer momento la contención absoluta y constante de la hernia, alejan sus peligros y ejercen un verdadero milagro en el estado del herniado devolviéndole las energías perdidas y la alegría de la salud. Para que se convenzan los incrédulos, añadimos a los numerosos testimonios de satisfacción que hemos venido publicando y que enaltecen los efectos benéficos del método A. G. RAYMOND, algunas de las cartas recibidas, que nos han autorizado a publicarlas en testimonio de gratitud por el resultado obtenido y en bien de los que padecen de hernia.

Barcelona 7 de agosto de 1931. Sr. D. A. G. RAYMOND, Barcelona.

Muy distinguido señor: Es una gran satisfacción para mí poder manifestarle que me encuentro perfectamente curado de una hernia escrotal lado izquierdo con su tan acertado aparato que he llevado durante un año. Durante este tiempo no he sentido molestia ninguna y he podido dedicarme a mi trabajo.

Reciba un millón de gracias de su afmo. s. s. EMILLANO GUTIERREZ DE BLAS. (Talleres de la Compañía del Norte, San Andrés, (Barcelona).

Badajoz 9 de septiembre de 1931. Sr. D. A. G. RAYMOND, Barcelona.

Con la más grande alegría le escribo para informarle que estoy completamente curado de las dos hernias escrotales que tanto me han hecho padecer durante más de 40 años.

Por el éxito obtenido y en razón de mi edad, pues tengo 63 años, le estoy sumamente agradecido y no me cansaré de pregonar una cosa tan buena y verdad. Le autorizo a publicar la presente y quedo de usted su afmo. s. s. FRANCISCO REY. (Empleado de consumos, calle Afligido, 38, Badajoz).

HERNIADOS (quebrados) y las personas que padecen de obesidad. Evencraciones, caída de matriz, los jorobados, deformados, mutilados, deben visitar en toda confianza al eminente técnico Ortopédico A. G. RAYMOND en:

MAHON, sábado 24 de octubre Hotel Bustamante.

CIUDADELA, domingo 25 de octubre Antigua Fonda Feliciano.

MERCADAL, lunes 26 de octubre, por la mañana Fonda Anastasio Palou.

ALAYOR, lunes 26 de octubre, por la tarde y martes 27 de octubre, por la mañana Fonda del Comercio.

—Tengo—dijo—la mano puesta en la Cruz. Mi confesor me ha dicho que usted no es cristiano. No importa: por un instante contemple usted a través de mis ojos el rostro del Crucificado. Todos somos, como El, herederos del pecado; todos tenemos que soportar y expiar un pasado que no es nuestro; en todos hay, hasta en mí, un reflejo divino. Como El, todos debemos padecer un poco, en tanto que se hace la paz de la mañana. Déjeme usted seguir a solas mi camino: así estaré menos sola, porque me acompañará Aquel que es amigo de todos los que sufren; así será más dichosa, porque habré dicho adiós a las dichas terrestres y aceptado voluntariamente mi patrimonio de dolor.

Alcé los ojos para ver el rostro del Cristo, y, aunque no gusto de imágenes y desdeño este arte imitativo y gesticulante de que el Crucifijo era toco ejemplo, invadió mi espíritu un vago sentimiento del símbolo. El rostro, caído, me contemplaba con una contracción de dolor y muerte; pero rayos de gloria lo circundaban, haciéndome recordar la grandeza del sacrificio voluntario. En lo alto, coronando la roca, como en tantos otros caminos, predicando en vano al pasajero, el Crucifijo se alzaba, emblema imponente de austeras y nobles verdades: que el placer no es un fin, sino un simple acaso; que el dolor es la opción del magnánimo, que la virtud está en sufrir y hacer siempre el bien... Y empecé, en silencio, a bajar la cuesta. Y cuando por última vez volví la cara, antes de internarme en el bosque, vi a Olalla, abrazada todavía a la Cruz.

Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria de 21 de octubre de 1931

Presidió el señor Alcalde don Pedro Pons Sitges, asistiendo los Concejales señores Febrer, Carreras, Hernández, Bosch, Sáncho, Hernández Mora, Pons Catalá, Beltrán, Tuduri, Tomás, Olives Sintés. Estrada, Pons Mesquida, Bagur, Gomila, y Vilaverde.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Consiguar en acta la mayor satisfacción del Ayuntamiento por haber sido nombrado Gobernador Civil de Baleares nuestro ilustre paisano, el distinguido periodista don Juan Manent Victory; felicitar al agraciado y demostrar al Gobierno de la República nuestro mayor reconocimiento.

Aprobar varias cuentas.

Abonar a don Manuel Cardona Pons el valor de la faja de terreno cedida a la vía pública con motivo de la reconstrucción de la casa número 3, que posee en la calle de Buenaire.

Conceder las licencias siguientes:

A don José Pons Febrer para revocar la fachada número 16, de la calle de San José.

A doña Mercedes Villalonga Sintés, Viuda de Montañés, para construir un almacén en terrenos de su finca Biniay Vey.

Pavimentar la parte de la calle de San Antonio comprendida entre las de San Jaime y Prieto y Caules.

Construir la parte de alcantarilla correspondiente al hoyo que se tiene abierto debajo del puente de Alayor para enlazarla en su día con la alcantarilla que se ha de construir en la calle de Hannover.

Desestimar la petición de don Federico Moysi y otros cuatro señores propietarios de fincas que utilizaban el puente del camino de se Mole, cuyos señores pretendían era éste vecinal y correspondía su arreglo al Ayuntamiento.

Facilitar seis trajes de invierno a músicos de la Banda municipal.

Conceder por una sola vez cien pesetas a la Viuda del dependiente de la Administración de Arbitrios, don José Llopis Albis, falleciendo el 17 del actual, que llevaba más de diez y nueve años de servicio prestados a la Administración.

Convocar nueva subasta pública para contratar con sujeción al mismo pliego de condiciones y tipo de subasta el servicio de limpieza y recogida de basuras de las vías públicas de la ciudad y sus alrededores y de recogida de basuras de los particulares.

Aprobar la transferencia de crédito del vigente presupuesto ordinario.

Tapiar goteras, tapiar una ventana del interior de una cisterna y arreglar los retretes y una canal de la Casa de Misericordia.

El Concejal don Juan Hernández Mora dimitió el cargo por creerse incompatible con arreglo al apartado 3.º del artículo 43 de la vigente Ley municipal, por ser Auxiliar del Instituto Nacional de esta ciudad; acordando el Ayuntamiento haber visto con sentimiento la

separación de tan digno compañero de Consistorio, agradeció sus finos ofrecimientos, recordó que el señor Hernández había sido elemento de valía para contribuir a una buena marcha administrativa y se le reiteró el aprecio y consideración que siempre ha tenido con los señores Concejales.

Rogar a los señores Médicos Titulares tengan la bondad de prestar sus auxilios facultativos a todos los enfermos pobres del Municipio que acudan al despacho particular de cada médico, aunque no estén domiciliados en el distrito que se les tiene confiado, como propuso el señor Vilaverde.

Solicitar del Estado conceda su auxilio para reparar los daños producidos por los últimos aguaceros a propiedades rústicas.

Solicitar del Ministerio de Marina desfinde de apostadero algunos buques de guerra a nuestro puerto.

Abrir al servicio público la fuente construída en la calle de Prieto y Caules.

A INFORME

De la Comisión de Hacienda, cuentas presentadas en la sesión de hoy. Y se levantó la sesión.

MANUALES «GALLACH» BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS

Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas. Redactados por los especialistas españoles más eminentes. Pídalos en la «Tipografía Mahonesa»

Cuestiones económicas

El atesoramiento de billetes y la evasión de capitales

El Consejo Superior de las Cámaras oficiales de Comercio, Industria y Navegación, celebró recientemente una sesión extraordinaria para estudiar la situación económica nacional.

A esa sesión fueron invitados los Presidentes y Secretarios de Cámaras que no forman parte del Consejo.

Participaron en dicha reunión representaciones de 81 de las 90 Cámaras que existen en España, cuyo cuerpo electoral comprende más de 600.000 cuotas de Contribución industrial y de comercio, y todas las sociedades que pagan por la tarifa 3.ª de Utilidades.

El Consejo, con el asesoramiento de las Cámaras, redactó unas conclusiones que el señor Ministro de Economía, acompañado por todos los elementos que asistieron a la sesión de que se trata, entregó al Jefe del Gobierno.

Entre dichas conclusiones figuran las siguientes, sobre las cuales se llama la atención de los lectores haciendo resaltar el propósito patriótico que las ha inspirado.

Circulación de billetes

El Consejo ha expuesto antes de ahora juicios acerca del exceso de circulación, y cree de su deber en estos momentos llamar a la cordura a quienes atesoran billetes, con gran daño para la economía nacional y atrayendo sobre ellos mismos el riesgo cierto de desvalorar el propio objeto de tan equivocado afán.

Para sacar de su error a quienes substraen los billetes a la circulación, el Consejo y las Cámaras realizarán una tenaz campaña haciendo ver que el dinero afirma mejor su valor, porque se hace fecundo, incorporándose a la vida económica por medio de las cuentas corrientes bancarias, para constituir disponibilidades que permiten fomentar con el crédito el trabajo nacional.

Coadyuvará también a reducir el volumen de la circulación todo lo que directa o indirectamente avive las actividades económicas y levante el espíritu público con medidas que alimenten la confianza. Desde este último punto de vista sería muy beneficiosa la declaración del Gobierno de que las cuentas corrientes bancarias no serán intervenidas, porque desvanecería temores totalmente injustificados, pero que han hecho presa en el ánimo de algunos sectores.

La evasión de capitales

El Consejo y las Cámaras han procurado divulgar y seguirán afirmando públicamente que la evasión de capitales atente contra la vida económica del país y perjudica gravemente los intereses mismos que se trata de poner a salvo sin necesidad.

Las clases que estas Corporaciones representan no pueden dejar de lamentar tan equivocados procederles pues que ellas son quienes en primer término soportan los perjuicios derivados de esa retirada de capitales de la circulación en la Economía nacional.

La Cámara Oficial de Comercio de Madrid y la Federación de Industrias nacionales ante la grave crisis financiera que padece España y al objeto de contrarrestar sus funestos resultados han decidido organizar un centro de propaganda cuya misión se encaminará a conseguir la mejora de las condiciones económicas del país.

Por mediación de nuestra Cámara de Comercio se ha interesado el apoyo de la prensa local para tal fin, apoyo que ofrecemos muy gustosamente desde las columnas de este periódico.

Historia General del Arte

Tomos que están de venta en la «Tipografía Mahonesa»:

Francia, Luis Houstrick; Norte de Italia, Corrado Ricci; Gran Bretaña e Irlanda, Sir Walter Armstrong; España y Portugal, Egipto, G. M. Dieulafoy, Maspero.

¡ESTUDIANTES!

Si deseáis comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la TIPOGRAFIA MAHONESA

Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 23 de octubre de 1931

Amortizable 5 p. 100 A 1920	77'00
» » B 1920	77'00
Interior 4 p. 100 A	57'50
» » B	57'50
Amortizable 5 p. 100 A 1917	71'50
» » B 1917	83'00
» » A 1927 libre	82'50
» » B 1927 libre	70'50
Exterior 4 p. 100 A	70'50
» » B	55'75
Obligaciones Norte Prioridad	48'75
Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca	17'00
Andaluces 2.ª serie fijo	77'75
Bédulas B. Hip. España 4 p. 100	83'50
Id. id. id. 5 p. 100	96'00
Id. id. id. 6 p. 100	43'80
Francos cheque París	00'00 a 58'25
Liras » Roma	00'00 a 11'12
Dollars » New-York	00'00 a 44'25
Libras » Londres	00'00 a 2'64
Reichmarcald Berlín	00'00 a

MONEDAS DE ORO

Alfonosinos	218'00
Onzas y sus fracciones	218'00
Isabelinas	219'00

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES	Duros por título		
	Valor nominal	Dinero	Papel
Obl. Ayuntamiento Mahón 6 p. 00 E 1897	100		
» » 6 p. 100 E 1916	100		
» » 5 p. 100 E 1921	100		
» Empréstito 100.000 pesetas	100		
» Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 E 1921	100		
» Empréstito 45.000 pesetas	100		
» Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E 1925	100		
» » 6 p. 100 E 1927	100		
» libre impuestos	100	101	
» Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E 1929	100	100	
» libre impuestos	100	100	
» Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.	100	120	
» Obl. Eléctrica Mahonesa, S. A., 6 p. 100	100	101	
» Acciones Banco de Menorca	10		
» Banco de Ferrerías	10		
» Crédito Mercantil de Menorca	5	78	80
» Sdad. General de Alumbardo	5		
Obl. Sdad. General Alumbardo, 6 p. 100	100	102	

Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 23 de octubre de 1931

Francos cheque	43'80
Libras id.	44'25
Dollars id.	11'12
Liras id.	58'30
Interior serie A	58'00
Id. id. B	57'50
Amort. 5 p. 100 serie A 1920	77'00
Id. id. B 1920	76'00
Exterior serie A	70'50
Obligaciones Compañía Trasatlántica 6 p. 100 1922	84'00
Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100	56'00
Amort. 5 p. 100 serie A 1917	72'00
Amort. 5 p. 100 serie B 1917	71'50
Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100	00'00
Acciones norte fin mes	45'40
Id. Alicante id.	33'25
Id. Andaluces id.	12'25
Id. Orenses id.	00'00
Id. Coloniales id.	39'50

BANCO DE MENORCA

Descontamos los cupones vencimiento octubre de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable.

Nos encargamos del canje de los títulos de la Deuda Interior 4 por 100 por sus nuevos títulos.

LOS DIARIOS MADRILEÑOS:

Sol, Voz, Liberal, Libertad, Heraldico, Crisol, Ahora, A B C.

Y LOS BARCELONESES

Las Noticias, La Nau, La Noche, Mundo Deportivo, Diluvio y Vanguardia.

LAS REVISTAS:

Mundo Gráfico, Nuevo Mundo, La Estampa, La Campana de Gracia, L'Esquella, Ondas, Muchas Gracias, Revista Literaria, Fray-Lazo, Gorro Frigio, La Calle, etc., etc.

los encontrará usted en la TIPOGRAFIA MAHONESA, calle Fermín Galán.

Si quiere adquirir una obra utilísima y a la vez de lectura amena, compre usted

LA REVOLUCION FRANCESA

por ALFONSO DE LAMARTINE

Tres tomos interesantísimos por el insignificante precio de 7'50.

CASAS RECOMENDADAS

Gran variedad en fajas y corsés para señoras

Desde CUATRO PESETAS

CASA MATEO MIR

DOCTOR ORFILA, 22

VAINICAS A MAQUINA

A 0'20 PESETAS EL METRO

en la casa

Manolo Cardona

L'ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca:

RAMON BUSTAMANTE, calle Pí y Margall, 11

FERRETERIA :: VIDRIOS :: PINTURAS
PAPELES PINTADOS :: PAPEL VISILLO
ESMALTES :: BROCHAS :: PINCELES
:: BARNICES ::

CASA MURILLO

PI Y MARGALL, 26

TELEFONO, 22

La Casa de las Medias

Mantas, Sábanas, Toallas, Ropa blanca, Opales, Géneros de punto, Medias, Calcetines y otros artículos, a precios baratísimos

FOLLETIN DE «LA VOZ DE MENORCA»

Por A. MANZONI

LOS NOVIOS

NOVELA HISTORICA

TIPOGRAFIA MAHONESA.—MAHON